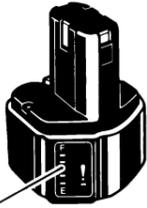


残量表示付蓄電池取扱説明書

このたびは、残量表示付蓄電池をお買い上げいただきましてありがとうございます。ご使用前に、この説明書およびご使用になる製品本体の取扱説明書をよくお読みになり、正しくご使用ください。

仕様

形名	電圧
EB7M (2000mAh)	7.2ボルト(V)
EB9M (2000mAh)	9.6ボルト(V)
EB12M (2000mAh)	12ボルト(V)



表示ランプ

蓄電池の残量表示

<表示の見かた>

- 図1-a: 充電時, 工具使用時
- 図1-b: 休止時

(■ : 点灯, □ : 消灯, ≡ : 点滅(周期2秒), ≡ : 速い点滅(周期1秒))

- 充電時 (図2)**
充電を開始すると表示ランプが速い点滅をしたのちに、順次点灯して蓄電池の充電量を表示します。
- 休止時 (図3)**
常時、表示ランプが点滅して蓄電池の残量を表示します。
- 工具使用時 (図4)**
コードレス工具のスイッチを入れると、表示ランプが点灯して蓄電池の残量を表示します。

【ご注意】

使用中に表示ランプの最小目盛が速い点滅になったら、再充電してください。

過負荷の表示 (図5)

コードレス工具を使用中に過負荷 (モータロックなど) になると表示ランプが点灯から速い点滅になります。
(過負荷表示をするような作業は避けてください。)

異常の表示 (図6のA)

蓄電池が内部短絡を起こすと電圧が低下し、異常ランプが点灯します。この場合、作業能力が低下するばかりでなく、充電器故障の原因にもなりますので蓄電池の寿命とお考えいただき、新しい蓄電池をお買い求めください。

寿命の判別

2~3回充放電を繰り返しても表示ランプが例えば3個以下の場合、電池容量が60%以下になっていることを示します。このときは、蓄電池の寿命とお考えいただき、新しい蓄電池をお買い求めください。

注) 実際の残量とランプの表示に誤差が出たときは

時々、コードレス工具のモーターが止まるまで電池を使いきってください。

↓
充電器のランプが充電完了を知らせるまで蓄電池を充電してください。

以上のような使い方をさせていただきますと、蓄電池の残量レベルが補正され、表示ランプによる残量表示が、より正確になります。

注) 長期間使わずに置いた蓄電池は、自己放電により表示ランプが点灯しないことがあります。充電することにより点灯します。

蓄電池が新品時などの放電量について

新品時や長時間保管しておいた蓄電池は、内部の化学物質が不活性化しているため、最初の1~2回は放電量が少ないことがあります。これは、一時的な現象であり、2~3回の充放電を繰り返すと正常な放電量に戻ります。

蓄電池を長持ちさせるコツ

- 蓄電池が空(から)になる前に充電する。
工具の力が弱くなってきたと感じたら、使い続けるのをやめ、充電します。無理に使い続けて、電池をしぼり出すと蓄電池は傷み、寿命を短くします。
- 高温時の充電はできるだけ避ける。
工具を使用した直後の蓄電池は熱くなっています。すぐに充電すると蓄電池内部の化学物質が劣化し、寿命を短くします。蓄電池を休ませ、少し冷めてから充電します。

お問い合わせ

この製品は、厳密な精度で製造されています。もし正常に動作しなくなった場合は、決してご自身で修理をなさらないで買い求めの販売店にご相談ください。

English

BATTERY WITH CAPACITY INDICATOR

Thank you very much for purchasing this HIKOKI battery with capacity indicator. Before using the battery, please make sure to thoroughly read these instructions as well as the instructions of the main unit you are using.

SPECIFICATIONS

Model	Voltage
EB7M(2000mAh)	7.2V
EB9M(2000mAh)	9.6V
EB12M(2000mAh)	12V

battery capacity remains. At this time, the battery can be judged as finished and a new battery should be purchased and installed.

NOTE: When there is a discrepancy between the capacity that actually remains and the indication of the lamps.

In such cases, please use the cordless tool until its motor stops.
↓
Then recharge the battery until the recharger lamp indicates that recharging is complete.

If you do as mentioned above, the remaining capacity of the battery will be corrected and the indication of the remaining capacity will become correct again.

NOTE: If left unused for a long period, the battery may become too weak to light up the indication lamps used to show the remaining power. The lamps will light back up once the battery is recharged.

REGARDING DISCHARGE VOLUME WHEN THE BATTERY IS NEW

When the battery is new or when it has been stored for a long time, it may happen that its discharge volume is not sufficient when used the first or second time due to inactive chemical substances. This is a temporary phenomenon, and when the battery is discharged 3 or 4 times, it will regain correct electric discharge capacity.

Hints on how to make the battery last

(1) Recharge the Battery Before it Becomes Completely Discharged.

When you feel that the power of the tool weakens, stop using the tool and recharge the battery. If you continue using the tool and discharge the battery, the battery will be damaged and its life will be shortened.

(2) Avoid Recharging the Battery at High Temperatures. The battery will be hot immediately after using the tool.

If you recharge the battery too soon, the chemical substances inside the battery will deteriorate, and the life of the battery will be shortened. Let the battery take rest and cool down before recharging it.

*If there is anything you do not understand about this product, please feel free to inquire with your nearest authorized Service Agent.

Deutsch

AKKU MIT KAPAZITÄTSANZEIGE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Akkus mit Kapazitätsanzeige von HIKOKI. Vor dem Kauf dieses Akkus lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte gründlich durch, und beachten Sie auch die Bedienungsanweisungen des verwendeten Geräts.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Spannung
EB7M(2000mAh)	7.2V
EB9M(2000mAh)	9.6V
EB12M(2000mAh)	12V

BEURTEILUNG DER LEBENSDAUER DES AKKUS

Wenn z. B. weniger als 3 Lämpchen leuchten, obwohl der Akku zwei- oder dreimal aufgeladen und entladen worden ist, heißt das, daß nur 60% der Leistungskapazität zur Verfügung stehen. In diesem Fall kann die Lebensdauer des Akkus als betrachtet werden, so daß ein neuer Akku gekauft und eingebaut werden muß.

HINWEIS: Wenn die tatsächliche Kapazität nicht mit der durch die Lämpchen angezeigten Kapazität übereinstimmt.

In diesem Fall verwenden Sie das schnurlose Werkzeug, bis der Motor stoppt.

↓
Danach laden Sie den Akku voll auf, bis das Ladelämpchen anzeigt, daß der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Wenn Sie diese Schritte befolgen, wird die Kapazitätsanzeige des Akkus korrigiert, und die durch die Lämpchen angezeigte Kapazität ist wieder korrekt.

HINWEIS: Wenn die Batterie längere Zeit nicht verwendet wird, kann sie zu schwach werden, um die zur Anzeige der Kapazität verwendeten Lämpchen zum Aufleuchten zu bringen. Die Lämpchen leuchten wieder, wenn die Batterie aufgeladen worden ist.

ENTLADUNGSLEISTUNG VON NEUEN AKKUS

Wenn der Akku neu ist oder längere Zeit gelagert wurde, kann es sein, daß die Entladungsleistung beim ersten oder zweiten Einsatz geringer ist als erwartet, weil die Akkuchemikalien inaktiv geworden sind. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung; wenn der Akku 3 oder 4 Mal ent- und wieder aufgeladen worden wird, erhält er seine vorgesehene Entladungsleistung zurück.

Hinweise für längere Akkulebensdauer

(1) Den Akku aufladen, bevor er völlig entladen ist. Wenn Sie merken, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, stoppen Sie das Werkzeug und laden den Akku auf. Wenn das Werkzeug weiterverwendet wird, bis der Akku vollständig entladen ist, kann der Akku beschädigt werden, wodurch seine Lebensdauer nachläßt.

(2) Nicht den Akku bei hohen Temperaturen aufladen. Der Akku ist nach der Verwendung des Werkzeugs warm. Wenn er in diesem Zustand aufgeladen wird, werden die Akkuchemikalien beeinträchtigt, und die Lebensdauer läßt nach. Immer den Akku vor dem Aufladen ausreichend abkühlen lassen.

* Wenn Sie Fragen über dieses Produkt haben, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Fachhändler.

BATTERY CAPACITY INDICATOR

<How to read the display >

Fig. 1-a When recharging. When using tools

Fig. 1-b During pause

(■ : Lights, □ : Goes out, ≡ : Blinks, (2-second period) ≡ : Blinks rapidly (1-second period))

1. When recharging (Fig. 2)

When recharging is started, the indication lamps will blink rapidly, after which they will light steadily and indicate the remaining capacity of the battery.

2. During pause (Fig. 3)

The indication lamps will always blink and indicate the remaining capacity of the battery.

3. When using tools (Fig. 4)

when turning on the switch of the cordless tool, the indication lamps will blink and indicate the remaining capacity of the battery.

NOTE

If the indication lamps blink rapidly at the lower or upper end of the scale during use, please recharge the battery.

INDICATION OF INCREASED LOAD (Fig. 5)

When the load is increased during use of the cordless tool (motor lock, etc.), the indication lamps will switch from lighting steadily to blinking rapidly. (Please avoid operations that cause increase of load.)

INDICATION OF TROUBLE (Fig. 6-A)

When there is a short-circuit in the battery, the voltage will be lowered and the lamps will light. In such a case, because the operation performance will be decreased, the life of the battery should thus be judged as finished. Furthermore, a short circuit can also cause malfunctions to the recharger. Therefore, a new battery should be purchased and installed.

HOW TO DETERMINE THE BATTERY USAGE LIFE

If, for example, only less than 3 lamps light even when the battery has been charged, and discharged for, two or three times, this indicates that only 60% of the



Anzeigelämpchen

KAPAZITÄTSANZEIGE DES AKKUS

<Ablesen des Displays>

Abb. 1-a Beim Aufladen, Bei der Verwendung von Werkzeugen

Abb. 1-b Bei Arbeitspausen

(■ : Leuchtet, □ : Erlischt, ≡ : Blinkt (2-Sekunden-Zeitraum) ≡ : Blinkt schnell (1-Sekunden-Zeitraum))

1. Beim Aufladen (Abb. 2)

Wenn der Aufladevorgang beginnt, blinkt das Ladelämpchen in schneller Folge und leuchtet anschließend kontinuierlich, um die restliche Kapazität des Akkus anzuzeigen.

2. Bei Arbeitspausen (Abb. 3)

Das Anzeigelämpchen blinkt immer und zeigt die restliche Kapazität des Akkus an.

3. Bei der Verwendung von Werkzeugen (Abb. 4)

Wenn der Betriebsschalter des schnurlosen Werkzeugs betätigt wird, blinkt das Anzeigelämpchen auf und zeigt die restliche Kapazität des Akkus an.

HINWEIS

Wenn das Anzeigelämpchen bei der Verwendung in schneller Folge am unteren oder oberen Ende der Skala blinkt, bitte den Akku aufladen.

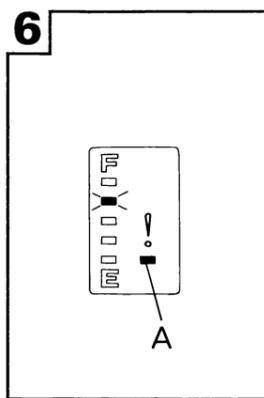
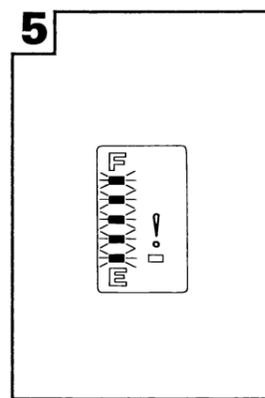
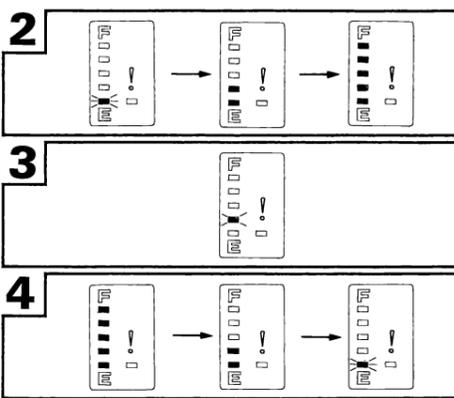
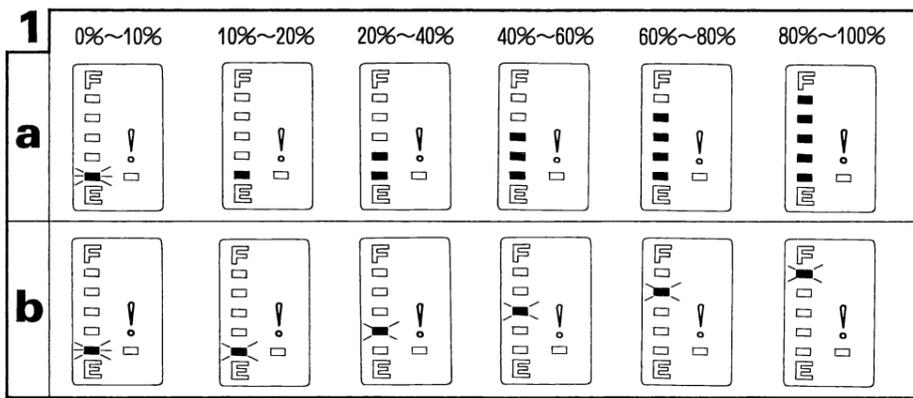
ANZEIGE VON STEIGENDER LAST (Abb. 5)

Wenn die Last bei der Verwendung des schnurlosen Werkzeugs zunimmt (Motorblockierung etc.) schaltet das Anzeigelämpchen von kontinuierlichem Leuchten auf schnelles Blinken um.

(Bitte Arbeitsvorgänge vermeiden, bei denen eine solche rapide Laststeigerung entsteht.)

STÖRUNGSANZEIGE (Abb. 6-A)

Wenn im Akku ein Kurzschluß vorliegt, wird die Spannung gesenkt, und die Lämpchen leuchten auf. In diesem Fall nimmt die Betriebsleistung ab, und die Lebensdauer des Akkus kann als beendet betrachtet werden, so daß ein neuer Akku gekauft und eingebaut werden muß. Desweiteren kann ein Kurzschluß auch Fehlfunktionen am Ladegerät verursachen.



Français

BATTERIE AVEC VOYANT DE CAPACITÉ

Nous vous remercions d'avoir acheté cette batterie avec voyant de capacité HIKOKI. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi ainsi que celui de l'appareil utilisé.

SPÉCIFICATIONS

Modèle	Tension
EB7M(2000mAh)	7,2V
EB9M(2000mAh)	9,6V
EB12M(2000mAh)	12V



Voyant

VOYANT DE CAPACITÉ DE LA BATTERIE

<Comment interpréter l'affichage>

Fig. 1-a Lors de la recharge, lors de l'utilisation d'outils

Fig. 1-b Pendant la pause
(■ : S'allume, □ : S'éteint, >◀ : Clignote (au bout de deux secondes), >◀ : Clignote rapidement (au bout d'une seconde))

1. Lors de la recharge (Fig. 2)

Quand la recharge commence, les voyants clignotent rapidement, puis ils s'allument et indiquent la capacité de la batterie.

2. Pendant la pause (Fig. 3)

Les voyants clignotent continuellement et indiquent la capacité de la batterie.

3. Lors de l'utilisation d'outils (Fig. 4)

Lorsque vous allumez l'interrupteur de l'outil sans fil, les voyants clignotent et indiquent la capacité de la batterie.

REMARQUE

Si les voyants clignotent rapidement à l'extrémité inférieure ou supérieure de l'échelle au cours de l'utilisation, veuillez recharger la batterie.

INDICATION D'UNE AUGMENTATION DE CHARGE (Fig. 5)

Si la charge est augmentée lors de l'utilisation d'un outil sans fil (verrouillage de moteur, etc.), les voyants qui étaient allumés se mettent à clignoter rapidement. (Évitez les opérations qui provoquent une augmentation de charge.)

INDICATION DE PROBLÈME (Fig. 6-A)

En cas de court-circuit de la batterie, la tension diminue et les voyants s'allument. Dans ce cas, étant donné que les performances diminuent, vous pouvez considérer la batterie comme épuisée. De plus, un court-circuit peut entraîner un mauvais fonctionnement du chargeur. Par conséquent, remplacez la batterie par une neuve.

COMMENT DÉTERMINER L'AUTONOMIE DE LA BATTERIE

Si, par exemple, moins de 3 voyants s'allument alors que la batterie a été rechargée et déchargée deux ou

trois fois, cela signifie qu'il ne reste que 60% de capacité. Considérez la batterie comme épuisée et remplacez-la par une neuve.

REMARQUE : En cas de différence entre la capacité réelle et celle indiquée par les voyants.

Utilisez l'outil sans fil jusqu'à ce que son moteur s'arrête.
↓
Ensuite, rechargez la batterie jusqu'à ce que le voyant du chargeur indique que la recharge est terminée.

Si vous procédez de cette façon, la capacité de la batterie sera corrigée et l'indication de capacité sera de nouveau correcte.

REMARQUE : Si la batterie reste inutilisée pendant longtemps, elle risque de devenir trop faible pour que les voyants de puissance restante puissent s'allumer. Les voyants s'allumeront à nouveau lorsque la batterie aura été rechargée.

AU SUJET DU VOLUME DE DÉCHARGE D'UNE BATTERIE NEUVE

Dans le cas d'une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, il peut arriver que le volume de décharge soit insuffisant lors de la première ou deuxième utilisation à cause de substances chimiques inactives. Ce phénomène est temporaire et au bout de 3 ou 4 décharges, la capacité de décharge électrique de la batterie est rétablie.

Conseils pour que la batterie dure plus longtemps

(1) Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.

Quand vous sentez que la puissance de l'outil diminue, arrêtez-le et rechargez la batterie.

Si vous continuez d'utiliser l'outil et de décharger la batterie, elle risque d'être endommagée et son autonomie sera réduite.

(2) Évitez de recharger la batterie à température élevée.

Quand vous venez d'utiliser l'outil, la batterie est chaude. Si vous la rechargez immédiatement, les substances chimiques présentes à l'intérieur risquent de se détériorer et l'autonomie de la batterie sera réduite. Laissez la batterie refroidir avant de la recharger.

* Pour toute question au sujet de cet appareil, veuillez contacter le service agréé HIKOKI le plus proche.

Italiano

BATTERIA CON INDICATORE DI CARICA

Grazie per avere acquistato questa batteria con indicatore di carica HIKOKI. Prima di usare la batteria leggere con attenzione queste istruzioni nonché il manuale dell'utensile impiegato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Tensione
EB7M(2000mAh)	7,2V
EB9M(2000mAh)	9,6V
EB12M(2000mAh)	12V



Spia di indicazione

INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA

< Lettura delle indicazioni >

Fig. 1-a Durante la carica, Durante l'uso di utensili

Fig. 1-b Durante la pausa

(■ : Si illumina, □ : Si spegne, >◀ : Lampeggia (periodo di 2 secondi), >◀ : Lampeggia rapidamente (periodo di 1 secondo))

1. Durante la carica (Fig. 2)

Quando inizia la carica, le spie di indicazione lampeggiano rapidamente e quindi si illuminano stabilmente indicando la carica rimanente della batteria.

2. Durante la pausa (Fig. 3)

Le spie di indicazione lampeggiano sempre e indicano la carica rimanente della batteria.

3. Durante l'uso di utensili (Fig. 4)

Quando si accende l'utensile a batteria, le spie di indicazione lampeggiano e indicano la carica rimanente della batteria.

NOTA

Se le spie di indicazione lampeggiano rapidamente in cima o in fondo alla scala durante l'uso, ricaricare la batteria.

INDICAZIONE DI AUMENTO DI CARICO (Fig. 5)

Quando il carico aumenta durante l'uso dell'utensile a batteria (blocco del motore, ecc.) le spie di indicazione passano da un'illuminazione stabile ad un lampeggiamento rapido. (Si prega di evitare le operazioni che causano aumenti di carico.)

INDICAZIONE DI GUASTO (Fig. 6-A)

Quando si verifica un cortocircuito nella batteria, la tensione si abbassa e le spie si illuminano. In questo caso poiché le prestazioni diminuiscono, la batteria può essere considerata esaurita. Inoltre un cortocircuito può anche causare malfunzionamenti del caricabatteria. È quindi necessario acquistare ed installare una nuova batteria.

DURATA DELLA BATTERIA

Se, ad esempio, solo tre spie si illuminano anche dopo che la batteria è stata caricata e scaricata due o tre volte, questo indica che rimane solo il 60% della carica della batteria. A questo punto la batteria può essere considerata esaurita ed è necessario acquistare ed installare una nuova batteria.

NOTA : In caso di discrepanze tra la carica effettivamente rimanente e l'indicazione delle spie

In questi casi usare l'utensile a batteria fino a che il motore si ferma.

↓
Quindi ricaricare la batteria fino a che la spia del caricabatteria indica che la carica è completa.

Se si procede come indicato sopra, la carica rimanente della batteria viene corretta e l'indicazione di carica rimanente torna ad essere accurata.

NOTA : Se rimane inutilizzata a lungo, la batteria è troppo debole per far illuminare le spie che indicano la carica rimanente. Le spie si illuminano nuovamente dopo che la batteria è stata ricaricata.

VOLUME DI SCARICAMENTO DI UNA BATTERIA NUOVA

Quando la batteria è nuova o è rimasta inutilizzata per lunghi periodi può succedere che il suo volume di scaricamento non sia sufficiente quando la si usa la prima o la seconda volta a causa di sostanze chimiche inattive. Si tratta tuttavia di un fenomeno temporaneo e dopo che la batteria è stata scaricata 3 o 4 volte tornerà ad avere la capacità di scaricamento elettrico corretta.

Consigli per una maggiore durata della batteria

(1) Ricaricare la batteria prima che si scarichi completamente.

Quando si nota un indebolimento della potenza dell'utensile, spegnerlo e ricaricare la batteria. Se si continua a usare l'utensile scaricando eccessivamente la batteria, la batteria viene danneggiata e la sua durata si abbrevia.

(2) Evitare di ricaricare la batteria ad alte temperature. La batteria è molto calda subito dopo l'uso con un utensile. Se si ricarica la batteria troppo presto, le sostanze chimiche al suo interno subiscono un deterioramento e la durata della batteria si abbrevia. Attendere che la batteria si raffreddi prima di ricaricarla.

* In caso di domande riguardanti questo prodotto, non esitare a contattare il più vicino Agente Manutenzione autorizzato.

Nederlands

AKKU MET KAPACITEITSAANDUIDING

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze HIKOKI akku met capaciteitsaanduiding. Leest u vooral deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, alvorens u de akku in gebruik neemt, evenals de gebruiksaanwijzing van het apparaat waarvoor u de akku gebruikt.

SPECIFIKATIES

Model	Voltage
EB7M(2000mAh)	7,2V
EB9M(2000mAh)	9,6V
EB12M(2000mAh)	12V



Indikatorlampje

AKKU-KAPACITEITSAANDUIDING

< Aflezen van de aanduidingen >

Afb. 1-a Tijdens het opladen, Tijdens gebruik van gereedschappen

Afb. 1-b Tijdens het pauzeren
(■ : Licht op, □ : Dooft, >◀ : Knippert (periode van 2 seconden), >◀ : Knippert snel (periode van 1 seconde))

1. Tijdens het opladen (Afb. 2)

Aan het begin van het opladen zullen de indikatorlampjes snel knipperen, om vervolgens te blijven oplichten en zo de resterende capaciteit van de akku aan te geven.

2. Tijdens het pauzeren (Afb. 3)

De indikatorlampjes zullen voortdurend knipperen om de resterende capaciteit van de akku aan te geven.

3. Tijdens gebruik van gereedschappen (Afb. 4)

Wanneer u het snoerloze gereedschap met de schakelaar aan zet, gaan de indikatorlampjes knipperen om de resterende capaciteit van de akku aan te geven.

OPMERKING

Als de indikatorlampjes tijdens gebruik snel gaan knipperen in de bovenste en onderste uiteinden van de schaal, zorgt u den a. u. b. voor opnieuw opladen van de akku.

AANDUIDING VAN TOEGENOMEN BELASTING (Afb. 5)

Als tijdens gebruik van het snoerloze gereedschap de belasting toeneemt (door blokkeren van de motor e. d.), zullen de indikatorlampjes niet doorlopend blijven branden, maar gaan knipperen. (zorgt u echter zoveel mogelijk dat het plotseling toenemen van de belasting vermeden wordt.)

AANDUIDING VAN STORINGEN (Afb. 6-A)

Als er kortsluiting in de akku optreedt, zal de spanning verminderen en gaan de lampjes branden. In een dergelijk geval zullen de prestaties afnemen en is de levensduur van de akku opgebruikt; u dient dan een nieuwe akku aan te schaffen en te installeren.

BEORDELEN VAN DE TOESTAND VAN DE AKKU

Als er ook na enkele malen opladen van de akku nog maar één of twee lampjes oplichten, betekent dit dat er nog maar 60% van de oorspronkelijke capaciteit van de akku over is. Dan loopt de levensduur van de akku ten einde en dient u een nieuwe akku aan te schaffen en te installeren.

OPMERKING : Bij een afwijking tussen de resterende capaciteit zoals aangegeven door de lampjes en de feitelijk resterende capaciteit.

Als zich een dergelijke afwijking voordoet, is het aanbevolen het snoerloze gereedschap te blijven gebruiken tot de motor stopt.

↓
Vervolgens laadt u de akku op tot het oplaadlampje aangeeft dat het opladen voltooid is.

Als u deze aanwijzingen volgt, zal de akku weer op volle capaciteit komen en zullen ook de lampjes de capaciteit weer naar behoren aangeven.

OPMERKING : Indien de akku voor langere tijd niet werd gebruikt, is de akku mogelijk dermate uitgeput dat de indikatorlampjes voor het tonen van de resterende spanning niet oplichten. De lampjes zullen weer oplichten nadat u de akku heeft opgeladen.

ONVOLLEDIGE ONTLADING MET EEN NIEUWE OF ONGEBRUIKTE AKKU

Wanneer de akku gloednieuw is, of wanneer deze geruime tijd niet is gebruikt, kan de ontlading de eerste en ook de tweede keer wel eens niet volledig zijn. Dit is een tijdelijk verschijnsel, en wanneer de akku 3 of 4 maal ontladen is, zal deze zijn volledige elektrische vermogen weer kunnen leveren.

Tips voor een lange levensduur van de akku

(1) Laad de akku op voordat deze volledig ontladen is.

Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zienderogen afneemt, kunt u beter het gebruik onderbreken en eerst de akku opladen.

Als u in dit geval het gereedschap blijft gebruiken tot de allerlaatste energie van de akku opgebruikt is, kan dat leiden tot schade aan de akku en een verminderde levensduur.

(2) Laad de akku niet op als de temperatuur erg hoog is. Onmiddellijk na gebruik van het gereedschap kan de akku nogal heet aangelopen zijn. Als u dan de akku te snel gaat opladen, kan dit de chemicaliën in het inwendige aantasten en leiden tot een verminderde levensduur van de akku. Laat de akku dus eerst even afkoelen, voordat u deze oplaadt.

* Als u enige vragen omtrent dit produkt mocht hebben, neem dan a.u.b. contact op met het dichtstbijzijnde HIKOKI Servicecentrum.

Español

BATERÍA CON INDICADOR DE CAPACIDAD

Muchas gracias por la adquisición de esta batería con indicador de capacidad. Antes de utilizar la batería, cerciórese de leer detenidamente estas instrucciones así como las instrucciones de la unidad principal que esté utilizando.

ESPECIFICACIONES

Modelo	Voltaje
EB7M(2000mAh)	7,2V
EB9M(2000mAh)	9,6V
EB12M(2000mAh)	12V



Lámpara indicadora

INDICADOR DE CAPACIDAD DE LA BATERÍA

< Forma de leer el visualizador >

Fig. 1-a Durante la recarga, Durante la utilización de herramientas

Fig. 1-b Durante la pausa
(■ : Se enciende, □ : Se apaga, >◀ : Parpadea (Periodo de 2 segundos), >◀ : Parpadea rápidamente (Periodo de 1 segundo))

1. Durante la recarga (Fig. 2)

Cuando inicie la recarga, las lámparas indicadoras parpadearán rápidamente, después de lo cual permanecerán encendidas e indicarán la capacidad restante de la batería.

2. Durante el modo de pausa (Fig. 3)

Las lámparas indicadoras parpadearán siempre para indicar la capacidad restante de la batería.

3. Cuando utilice herramientas (Fig. 4)

Cuando ponga en ON el interruptor de la herramienta inalámbrica, las lámparas indicadoras parpadearán para señalar la capacidad restante de la batería.

NOTA

Si las lámparas indicadoras parpadean lentamente, en el extremo inferior o superior de la escala durante la utilización, recargue la batería.

INDICACIÓN DE AUMENTO DE LA CARGA (Fig. 5)

Cuando aumente la carga durante la utilización de la herramienta inalámbrica (bloqueo del motor, etc.), las lámparas indicadoras cambiarán de iluminación permanente a parpadeo rápido. (Evite operaciones que puedan causar el aumento de la carga.)

INDICACIÓN DE AVERÍA (Fig. 6-A)

Cuando se produzca un cortocircuito en la batería, la tensión se reducirá, y las lámparas de encenderán. En tal caso, el rendimiento de la operación se reducirá, y la duración útil de la batería podrá juzgarse como que se ha acabado, motivo por el que tendrá que adquirir e instalar una nueva batería.

FORMA DE JUZGAR LA DURACIÓN ÚTIL DE LA BATERÍA

Si, por ejemplo, solamente se encienden menos de 3 lámparas incluso después de haber cargado y descargado dos o tres veces la batería, significará que sólo queda el 60% de la capacidad restante de la misma. En tal caso, podrá juzgarse que la duración útil de la batería se ha agotado, y tendrá que adquirir e instalar otra nueva.

NOTA : Cuando haya alguna discrepancia ante la capacidad actualmente restante y la indicación de las lámparas.

En tales casos, utilice la herramienta inalámbrica hasta que se pare el motor.

↓
Recargar la batería hasta que la lámpara del cargador indique que haya terminado la recarga completa.

Si realiza lo mencionado, la capacidad restante de la batería se corregirá y la indicación de dicha capacidad se corregirá de nuevo.

NOTA : Si no utiliza la batería durante mucho tiempo se debilitará demasiado como para encender las lámparas indicadoras de energía restante. Las lámparas volverán a encenderse después de haber recargado la batería.

VOLUMEN DE DESCARGA CUANDO LA BATERÍA SEA NUEVA

Cuando la batería sea nueva, o cuando haya estado almacenada durante mucho tiempo, es posible que el volumen de descarga no sea suficiente, cuando la utilice por primera o segunda vez debido a las substancias químicas inactivas. Éste es un fenómeno temporal, y cuando la batería se haya descargado 3 o 4 veces, ganará la capacidad de descarga eléctrica correcta.

Consejos sobre cómo hacer que dure la batería

(1) Recargue la batería antes de que se descargue completamente.

Cuando sienta que la potencia de la herramienta se ha debilitado, deje de utilizarla y recargue la batería. Si continúa utilizando la batería y agota la batería, dañará ésta y su duración útil se acortará.

(2) Evite recargar la batería a altas temperaturas.

La batería estará caliente inmediatamente después de haber utilizado la herramienta. Si recarga la batería inmediatamente, las substancias químicas de su interior se deteriorarán, y la duración útil de la misma se acortará. Deje que la batería se enfríe antes de recargarla.

* Si hay algo que no entiende sobre este producto, consulte libremente al Agente de Servicio autorizado más cercano.